

STN	Veľkopriestorové vodné kotly Časť 4: Výroba a zhotovenie tlakových častí kotla	STN EN 12953-4 07 7605
------------	---	--

Shell boilers - Part 4: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 08/18

Obsahuje: EN 12953-4:2018

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 12953-4 (07 7605) z marca 2004

127132

EUROPEAN STANDARD

EN 12953-4

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2018

ICS 27.060.30

Supersedes EN 12953-4:2002

English Version

Shell boilers - Part 4: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler

Chaudières à tubes de fumée - Partie 4 : Fabrication et construction des parties sous pression des chaudières

Großwasserraumkessel - Teil 4: Verarbeitung und Bauausführung für drucktragende Kesselteile

This European Standard was approved by CEN on 6 December 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 12953-4:2018 (E)

Contents		Page
European foreword		4
1	Scope	6
2	Normative references	6
3	Terms and definitions	7
4	Symbols	7
5	General requirements	7
5.1	General	7
5.2	Traceability	8
5.2.1	General	8
5.2.2	Material	8
5.2.3	Welding	8
5.2.4	Inspection (NDT)	8
5.3	Cylindrical shells	9
5.4	Tell-tale holes	11
5.5	End plates and tube plates	11
5.6	Plain tubes and stay tubes	11
5.7	Manhole frames and openings	12
5.7.1	Jointing flanges	12
5.7.2	Openings for access and inspection	12
5.8	Connections for accessories	13
5.8.1	Accessories	13
5.8.2	Set-in flange and set-on flange	13
5.8.3	Flanges on nozzles	13
5.8.4	Bolting	14
5.9	Cylindrical furnaces	14
5.10	Water-cooled reversal chamber	16
5.11	Stays	16
5.11.1	Bar stays	16
5.11.2	Girder stays	17
5.11.3	Tube stays	17
5.11.4	Non-perpendicular bar stays or tube stays	17
5.12	Design of welded joints	17
5.12.1	Weld deposition	17
5.12.2	Weld crosses	17
5.12.3	Types of welds	18
5.12.4	Weld preparations	19
5.12.5	Welding plates of unequal thickness	19
5.13	Openings in or adjacent to welds	19
5.14	Fabrication	19
5.14.1	General	19
5.14.2	Welding	19
5.14.3	Cutting, fitting and alignment	20
5.14.4	Longitudinal seams	21
5.14.5	Circumferential seams	21
5.14.6	Surface condition before welding	21

5.14.7 Middle line alignments	21
5.14.8 Surface alignment tolerances	22
5.14.9 Miscellaneous welding requirements	23
5.14.10 Repair of weld defects	24
5.15 Post-weld heat treatment (PWHT) and other heat treatments	24
5.15.1 General	24
5.15.2 Material thickness	24
Annex A (normative) Typical welds for shell boilers	27
Annex B (informative) Gaskets for closing systems of access and inspection openings	32
Annex C (informative) Significant technical changes between this European Standard and the previous edition	33
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2014/68/EU aimed to be covered	34
Bibliography	35

EN 12953-4:2018 (E)**European foreword**

This document (EN 12953-4:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 “Shell and water-tube boilers”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12953-4:2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The informative Annex C lists the significant technical changes between this European Standard and the previous edition.

EN 12953, *Shell boilers*, consists of the following parts:

- *Part 1: General;*
- *Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories;*
- *Part 3: Design and calculation for pressure parts;*
- *Part 4: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler;*
- *Part 5: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler;*
- *Part 6: Requirements for equipment for the boiler;*
- *Part 7: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boilers;*
- *Part 8: Requirements for safeguards against excessive pressure;*
- *Part 9: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories;*
- *Part 10: Requirements for feedwater and boiler water quality;*
- *Part 11: Acceptance tests;*
- *Part 12: Requirements for grate firing systems for solid fuels for the boiler;*
- *Part 13: Operating instructions;*
- *Part 14: Guideline for involvement of an inspection body independent of the manufacturer [CR 12953-14].*

Although these parts can be obtained separately, the parts are interdependent. As such, the design and manufacture of shell boilers requires the application of more than one part in order for the requirements of the standard to be satisfactorily fulfilled.

NOTE A “Boiler Helpdesk” has been established in CEN/TC 269 which can be contacted for any questions regarding the application of the European Standards series EN 12952 and EN 12953, see the following website: <http://www.boiler-helpdesk.din.de>.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

EN 12953-4:2018 (E)**1 Scope**

This European Standard specifies requirements for the workmanship and construction of shell boilers as defined in EN 12953-1.

NOTE 1 For other components such as water tube walls, see the EN 12952 series.

NOTE 2 For economizers and superheaters, see EN 12953-4 or EN 12952-5.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1092-1:2007+A1:2013, *Flanges and their joints — Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories, PN designated — Part 1: Steel flanges*

EN 1092-2:1997, *Flanges and their joints — Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories, PN designated — Part 2: Cast iron flanges*

EN 1515-4:2009, *Flanges and their joints — Bolting — Part 4: Selection of bolting for equipment subject to the Pressure Equipment Directive 97/23/EC*

EN 1759-1:2004, *Flanges and their joint — Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories, Class designated — Part 1: Steel flanges, NPS 1/2 to 24*

EN 10216-2:2013, *Seamless steel tubes for pressure purposes — Technical delivery conditions — Part 2: Non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties*

EN 10217-2:2002, *Welded steel tubes for pressure purposes — Technical delivery conditions — Part 2: Electric welded non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties*

EN 10217-5:2002, *Welded steel tubes for pressure purposes — Technical delivery conditions — Part 5: Submerged arc welded non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties*

EN 12953-1:2012, *Shell boilers — Part 1: General*

EN 12953-2:2012, *Shell boilers — Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories*

EN 12953-3:2016, *Shell boilers — Part 3: Design and calculation for pressure parts*

EN 12953-5:2002, *Shell boilers — Part 5: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler*

EN ISO 2553:2013, *Welding and allied processes — Symbolic representation on drawings — Welded joints (ISO 2553:2013)*

EN ISO 9606-1:2017, *Qualification testing of welders — Fusion welding — Part 1: Steels (ISO 9606-1:2012 including Cor 1:2012 and Cor 2:2013)*

EN ISO 14731:2006, *Welding coordination — Tasks and responsibilities (ISO 14731:2006)*

EN ISO 14732:2013, *Welding personnel — Qualification testing of welding operators and weld setters for mechanized and automatic welding of metallic materials (ISO 14732:2013)*

EN ISO 15609-1:2004, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — Welding procedure specification — Part 1: Arc welding (ISO 15609-1:2004)*

EN ISO 15614-1:2017, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — Welding procedure test — Part 1: Arc and gas welding of steels and arc welding of nickel and nickel alloys (ISO 15614-1:2017)*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN